

FINAL REPORT

**ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUES IN THE
INDONESIAN SUBTITLES OF KING ARTHUR:
LEGEND OF THE SWORD (2017)**



**To fulfill one of the graduation requirements for the D-III English Study
Program Politeknik Negeri Sriwijaya**

Prepared By:

Alvin Ramadhani
NIM 062330901824

Advisors:

Drs. Zulkifli, M.Pd.
NIP 196112251989031004

Herman, S.Pd., M.Pd.
NIP 197107012002121001

**D-III ENGLISH STUDY PROGRAM
POLITEKNIK NEGERI SRIWIJAYA
2026**

APPROVAL PAGE

The Final Report titled:

**ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUES IN THE INDONESIAN
SUBTITLES OF KING ARTHUR: LEGEND OF THE SWORD (2017)**

prepared by Alvin Ramadhani (NIM 062330901824) has been approved by the
advisors for defense in the Final Report Examination.

Advisor 1



Drs. Zulkifli, M.Pd.
NIP 196112251989031004

Advisor 2



Herman, S.Pd., M.Pd.
NIP 197107012002121001

VALIDATION PAGE

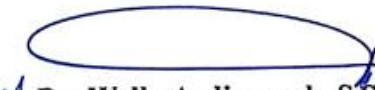
The Final Report titled:

ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUES IN THE INDONESIAN SUBTITLES OF KING ARTHUR: LEGEND OF THE SWORD (2017) prepared by Alvin Ramadhani (NIM 062330901824) has been defended in the Final Report Examination before the Examination Committee on **Tuesday, 30th June 2026.**

	Examination Committee	Signature
Chairperson	Koryati, S.Pd., M.Pd. NIP 198108312005012003	
Member 1	Dr. Welly Ardiansyah, S.S., M.Pd. NIP 197408172006041001	
Member 2	Wirda Ningsih, S.Pd., M.A. NIP 198812012022032001	
Member 3	Genta Ulina Hutagalung, S.Pd., M.Pd. NIP 198907072022032007	

Acknowledged By:

Head of the Department of Language and Tourism
Politeknik Negeri Sriwijaya


Dr. Welly Ardiansyah, S.S., M.Pd.
NIP 197408172006041001

PLAGIARISM-FREE DECLARATIONS

I the undersigned,

Name : Alvin Ramadhani

NIM : 062330901824

Year of Enrollment : 2023

Study Program : DIII English Study Program

Declare that this scientific document Final Report does not contain any parts of other scientific works that have been submitted to obtain an academic degree at any Higher Education Institution. Additionally, there are no works or opinions written or published by others/institutions, except those properly cited and listed in the references.

I hereby declare that this scientific document is free from any elements of plagiarism. Should this Final Report later be proven to be plagiarism of another author's work and/or deliberately submit others' work or opinions as my own, I am willing to accept academic and/or legal sanctions in accordance with applicable regulations.

Palembang, 26th June 2026



Alvin Ramadhani

NPM 062330901824

PREFACE

First of all, the writer would like to express sincere gratitude to God Almighty for His blessings and guidance, which have made it possible to complete this report. The writer would also like to extend heartfelt thanks to the first and second supervisors for their continuous support, guidance, and valuable advice throughout the process of writing this report entitled “An Analysis of Translation Techniques in the Indonesian Subtitles of King Arthur: Legend of the Sword (2017)”. In addition, the writer is deeply thankful to everyone who has contributed, either directly or indirectly, to the completion of this report, making it more organized and well-prepared. The writer is aware that this report is not perfect, as it is limited by the writer’s knowledge and experience. Therefore, any constructive feedback and suggestions from readers and future researchers are highly appreciated. In conclusion, the writer hopes that this report will provide useful insights and contribute to the academic field, especially in translation studies, as well as serve as a reference for future research.

Alvin Ramadhani

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alvin', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.

ABSTRACT

This research aimed to identify and analyze the translation techniques used in the Indonesian subtitles of *King Arthur: Legend of the Sword* (2017). The study applied Molina and Albir's (2002) theory and employed a descriptive qualitative method. The data consisted of fifty dialogue samples collected from the film's Indonesian subtitles. The data were analyzed by identifying, classifying, and describing the translation techniques used in translating the English dialogues into Indonesian. The findings revealed six translation techniques, namely Literal Translation, Borrowing, Modulation, Established Equivalence, Linguistic Amplification, and Reduction. Among these techniques, Literal Translation was found to be the most dominant. The findings indicated that the translator tended to transfer the meaning of the source language directly into the target language while maintaining the original message and structure. Therefore, it can be concluded that various translation techniques were successfully applied to convey the meaning of the original dialogues effectively for Indonesian audiences. This research is expected to contribute to translation studies, particularly in audiovisual translation and subtitle translation.

Keywords: *audiovisual translation, king arthur: legend of the sword (2017), molina and albir, subtitle translation, translation techniques.*

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to express my deepest gratitude to Allah SWT for His blessings, mercy, and guidance that have enabled me to complete this final report. Additionally, the author would like to express gratitude to everyone who has played a significant role in his life:

- My best parents in the world Mr. Edi Hendra and Mrs. Siska who always support me in the form of materials, prayers, and help in every aspect of my life.
- My beloved advisors, Mr. Drs. Zulkifli, M.Pd., and Mr. Herman, S.Pd., M.Pd., for their valuable advice, suggestions, and continuous support throughout the completion of this final report.
- My brothers who are not in blood but closer than family Ryvia, Glorio, Fadil, Dhion, Jaka, Jeki, Yaqub, Adi, Kiradel, Syarif, Fakhri, Rizki, Haiban and also my seniors who helped me to survive life of six semesters Pak Ade, Mbak Dian, Kak Marwan.
- The Head of the Department of Language and Tourism, Mr. Dr. Welly Ardiansyah, S.S., M.Pd., the Head of the DIII English Study Program, Ms. Wirdah Ningsih, S.Pd., M.A., and the Secretary of the Department of Language and Tourism, Mr. Ahmad Iman Mulyadi, M.I.Kom., for their guidance and support.
- All my friends and the honorable lectures in the Department of Language and Tourism, for their support, encouragement, and togetherness during my journey in completing this final report.
- Finally, I would like to thank everyone who has contributed, directly or indirectly, to the completion of this final report.

TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE	i
APPROVAL PAGE	ii
VALIDATION PAGE.....	iii
PLAGIARISM-FREE DECLARATIONS.....	iv
PREFACE	v
ABSTRACT	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
LIST OF APPENDICES	x

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Research.....	1
1.2 Focus of the Research.....	2
1.3 Research Question	3
1.4 Research Objective	3
1.5 Research Significance	3

CHAPTER II LITERATURE REVIEW

2.1 Translation	4
2.1.1 Translation Techniques.....	5
2.2 Film.....	8
2.2.1 Genre	9
2.2.2 King Arthur: Legend of the Sword (2017).....	9
2.3 Previous Researches	10

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

3.1 Method of Research.....	12
3.2 Object of Research	12
3.3 Data Collection Technique	12
3.4 Data Validity and Reliability	13

3.5 Data Analysis Technique	13
-----------------------------------	----

CHAPTER IV RESULTS AND DISCUSSION

4.1 Data Description	15
4.1.1 Data Validation through Triangulation	15
4.2 Result	19
4.3 Discussion	19
4.3.1 Literal Transalation	20
4.3.2 Borrowing	22
4.3.3 Modulation	23
4.3.4 Established Equivalence	24
4.3.5 Linguistic Amplification	25
4.3.6 Reduction	26

CHAPTER V CONCLUSION

5.1 Conclusion	27
5.2 Implications	28
5.3 Research Limitations	28
5.4 Recommendations for Future Research	29

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

Table 4.1 Translation data sample 15

LIST OF APPENDICES

Appendix 1	<i>Surat Permohonan Surat Pengantar Pengambilan Data</i>
Appendix 2	<i>Surat Permohonan Surat Pengantar Expert</i>
Appendix 3	Final Report Supervision Agreement (Advisor 1)
Appendix 4	Final Report Supervision Agreement (Advisor 2)
Appendix 5	Final Report Supervision Form
Appendix 6	Recommendation for Final Report Examination
Appendix 7	Final Report Exam Revision
Appendix 8	Implementation of Final Report Revision